

国立国語研究所学術情報リポジトリ

KOTONOHA検索コンテスト2020 優秀賞受賞作品4

メタデータ	言語: Japanese 出版者: 公開日: 2021-03-05 キーワード (Ja): キーワード (En): KOTONOHA 作成者: 吉村, 有弘, Yoshimura, Arihiro メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.15084/00003182

氏名 (所属)	吉村有弘 (生駒ランゲージセンター)
テーマ名	実は使われている日本語学習者の規範的ではない表現 (誤用)

- 対象とする誤用表現：UniDic 「形容詞+だ」、外国人向け日本語文法の「い形容詞+だ」
- 検索条件：
 - キー：「活用型」の「大分類」が「形容詞」
 - 後方共起キーから1語：「書字形出現形」が「だ」

検索フォームで検索

前方共起条件を追加する

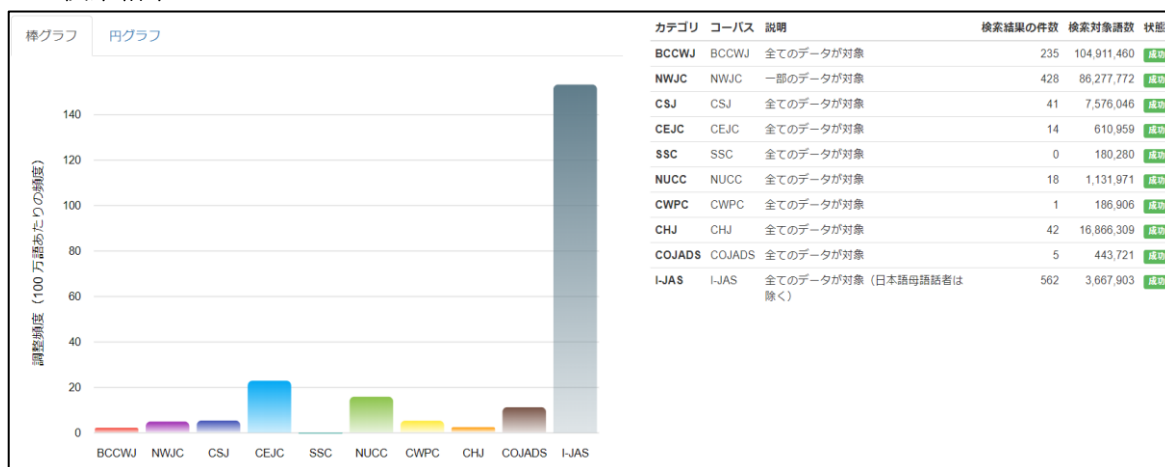
キー キーの条件を指定しない

活用型 大分類 形容詞

後方共起

書字形出現形

● 検索結果



● 文例

【BCCWJ：現代日本語書き言葉均衡コーパス】 検索結果235件

1. 実行するのは難しい(だ)けどさ～ (OY14_25444) Yahooブログ
2. 人気ってことでいい(だ)けどね (OY14_42495) Yahooブログ
3. 自然に勉強するのがずっと良い(だ)と考えます (OY14_22436) Yahooブログ

【NWJC：国語研日本語ウェブコーパス】 検索結果428件

1. 素敵なおマダムになれたらいい(だ)けど、なかなかね (73264286.32217.2)
2. 実は自分も体調悪い(だ)よ (76578696.1707085.1)
3. それは大したことない(だ)と思います (36276342.769738.1)

【CSJ：日本語話し言葉コーパス】 検索結果41件

1. 比較的裕福な層が多い(だ)から(S09F1005)
2. 運動靴なんかじゃ頼りない(だ)から(S07M0239)
3. 男の子は五倍かわいい(だ)から (S05F1563)

【CEJC：日本語日常会話コーパス】 検索結果14件

1. 会話ができることはいい(だ)ね (T004_005b)
2. あれなひどい(だ)よ (T007_006)
3. うち来りゃいい(だ)けど (T013_009)

【NUCC：名大会話コーパス】 検索結果18件

1. カレー食べにいくのはいい(だ)けど、何する？ (data002)
2. 東京はまた大きい(だ)からね (data076)
3. そんなことはどうでもいい(だ)よね (data005)

【CWPC：現日研・職場談話コーパス】 検索結果1件

1. 顔ってゆうかー、すごい(だ)もん (F13Q013)

【CHJ：日本語歴史コーパス】 検索結果：42件

1. 中々抜目が無い(だ)からなア (60M太陽1901_04021)
2. とても酷い(だ)から (60M太陽1901_07026)
3. しょうがない(だ)なあ、若い者は(60M太陽1925_14036)

【COJADS：日本語諸方言コーパス】 検索結果5件

1. いい(だ)から入っているんだよ (イーヤナヨダカラハイッテンダヨ) (14_d_001-1)
2. 子供の遊び場所がない(だ)とか (コドモノアソビバカ° ナイヤ) (28_d_099)
3. 縄ない(だ)よね (ナワナイジャヨノ) (38_c_099)

【I-JAS：多言語母語の日本語学習者横断コーパス】 検索結果562件

1. かわいい(だ)から好きです(CCM37-I) 中国人
2. ベトナムはいつも暑い(だ)から(JJC16-I) ベトナム人
3. すごく面白い(だ)と思います(EUS46-I) アメリカ人

● 考察

I-JASの「い形容詞+だ」の誤用は、漢字圏・非漢字圏出身を問わず、非母語話者全般にこの誤用が見られ、接続助詞「から」もしくは「と思います」を接続した表現が大半であった。一方母語話者では、「い形容詞+だ」に接続助詞「けど」、終助詞を接続する表現が目立った。CEJCやNUCC、COJASでは、愛知県を中心とした東海地方出身者もしくは居住者が、「い形容詞+だ」に終助詞を加える用法を方言的に用いていることがわかった。また書き言葉のコーパスであるBCCWJでは、ブログなどの記事で「い形容詞+だ」を用いる例が散見された。この用法は方言っぽい表現を使うことで、砕けた文にするものと思われる。

以上から「い形容詞+だ」は、標準語の規範からは誤用とされるものの、東海地方方言を中心として、口語および書き言葉でも使用されている実態がわかった。